






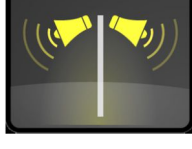

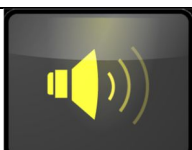
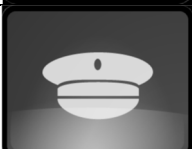

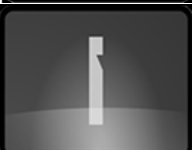


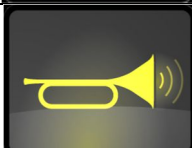
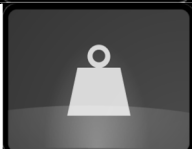






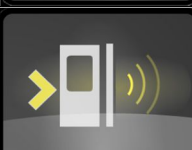
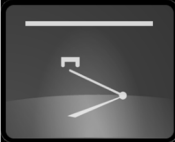
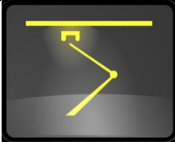
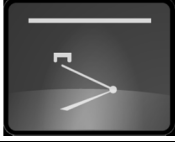
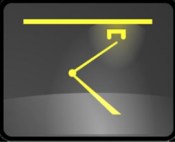







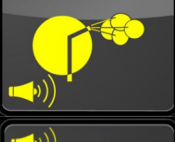



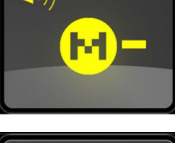

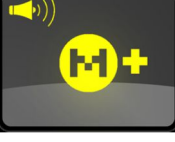

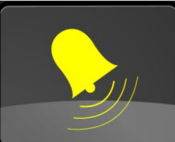
























| Funktion<br><i>Function</i><br><b>Fonctions</b>   |    |    | Inter-<br>rupteur | Bouton<br>poussoir | Durée<br>secondes |
|---|---|---|-------------------|--------------------|-------------------|
| Frontbeleuchtung<br><i>Front lights</i><br><b>Feux avant</b>                            |    |    | Inter-<br>rupteur |                    |                   |
| Innenbeleuchtung<br><i>Interior lighting</i><br><b>Eclairage intérieur</b>              |    |    | Inter-<br>rupteur |                    |                   |
| Bahnhofsdurchsage<br><i>Railway station<br/>announcements</i><br><b>Annonce de gare</b> |    |    | Inter-<br>rupteur |                    |                   |
| Ton<br><i>Sound</i><br><b>Sons</b>  |    |    |                   | Bouton<br>poussoir |                   |
| Schaffnersignal<br><i>Train conductor signal</i><br><b>Autorisation de départ</b>       |   |   |                   | Bouton<br>poussoir |                   |
| Pfeife<br><i>Whistle</i><br><b>Sifflet</b>  |  |  |                   | Bouton<br>poussoir |                   |
| Horn<br><i>Horn</i><br><b>Klaxon</b>  |  |  |                   | Bouton<br>poussoir |                   |
| Rangiergang<br><i>Shunting Mode</i><br><b>Manœuvre</b>                                  |  |  | Inter-<br>rupteur |                    |                   |
| Kompressor<br><i>Compressor</i><br><b>Compresseur</b>                                   |  |  |                   | Bouton<br>poussoir | 5 sec             |
| Türen öffnen<br><i>Open doors</i><br><b>Ouverture portes</b>                            |  |  |                   | Bouton<br>poussoir |                   |
| Türe öffnen<br><i>Open doors</i><br><b>Ouverture portes</b>                             |  |  |                   | Bouton<br>poussoir |                   |

|  |   |   |               |                 |  |
|--|---|---|---------------|-----------------|--|
| Stromabnehmer<br><i>Pantograph</i><br><b>Pantographe</b>                                   |    |    | Inter-rupteur |                 |  |
| Stromabnehmer<br><i>Pantograph</i><br><b>Pantographe</b>                                   |    |    | Inter-rupteur |                 |  |
| Hauptschalter<br><i>Main switch</i><br><b>Interrupteur principal</b>                       |    |    |               | Bouton poussoir |  |
| Lüfter<br><i>Fan</i><br><b>Ventilateur</b>   |    |    | Inter-rupteur |                 |  |
| Ablassventil<br><i>Valve</i><br><b>Soupape</b>   |    |    |               | Bouton poussoir |  |
| Abschlammen<br><i>Blow down</i><br><b>Echappement d'air</b>                                |    |    | Inter-rupteur |                 |  |
| Dampf<br><i>Steam</i><br><b>Echappement vapeur</b>   |   |   |               | Bouton poussoir |  |
| Motorstufe<br>herunterschalten<br><i>Shift down engine level</i><br><b>Abaisser moteur</b> |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Motorstufe hinaufschalten<br><i>Shift up engine level</i><br><b>Augmenter moteur</b>       |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Glocke<br><i>Bell</i><br><b>Son de cloche</b>  |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Kohle schaufeln<br><i>Shoveling coals</i><br><b>Pelle à charbon</b>                        |  |  | Inter-rupteur |                 |  |

|  |  |  |               |                 |  |
|--|--|--|---------------|-----------------|--|
| Kohle schaufeln<br><i>Shoveling coals</i><br><b>Pelle à charbon</b>              |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Kupplung<br><i>Coupling</i><br><b>Attelage</b>                                   |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Entwässern<br><i>Drain</i><br><b>Purge</b>                                       |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Kurvenquitschen<br><i>Curve squeaking</i><br><b>Bruit roues-rail dans courbe</b> |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Luftpumpe<br><i>Air pump</i><br><b>Pompe à air</b>                               |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Stumm schalten<br><i>Mute</i><br><b>Silence ou arrêt</b>                         |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Pufferstoß<br><i>Buffer shock</i><br><b>Amortisseur</b>                          |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Rangiergang<br><i>Shunting</i><br><b>Marche en manœuvre</b>                      |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Sanden<br><i>Sanding</i><br><b>Sablage</b>                                       |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Schienenstöße<br><i>Rail joints</i><br><b>Joints des coupons de rails</b>        |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Speisepumpe<br><i>Feeding pump</i><br><b>Pompe d'alimentation</b>                |  |  | Inter-rupteur |                 |  |

|   |   |  |                   |                    |  |
|---|---|--|-------------------|--------------------|--|
| Aufbau drehen<br><i>Rotate</i><br><b>Tourner</b>                      |    |  |                   |                    |  |
| Dampf<br><i>Steam</i><br><b>Vapeur</b>                                |    |  |                   | Bouton<br>poussoir |  |
| Links drehen<br><i>Rotate left</i><br><b>Tourne à gauche</b>          |    |  |                   |                    |  |
| Rechts drehen<br><i>Rotate right</i><br><b>Tourne à droite</b>        |    |  |                   |                    |  |
| Fernlicht<br><i>Long distance light</i><br><b>Projecteurs</b>         |    |  | Inter-<br>rupteur |                    |  |
| Feuerbüchse<br><i>Fire box</i><br><b>Boite à feu</b>                  |  |  |                   |                    |  |
| Generator<br><i>Generator</i><br><b>Génératrice</b>                   |  |  | Inter-<br>rupteur |                    |  |
| Haken senken<br><i>To lower the hook</i><br><b>Déposer une charge</b> |  |  | Inter-<br>rupteur |                    |  |
| Haken heben<br><i>To lift the hook</i><br><b>Relever une charge</b>   |  |  | Inter-<br>rupteur |                    |  |
| Haube öffnen<br><i>To open the hood</i><br><b>Ouverture capot</b>     |  |  | Inter-<br>rupteur |                    |  |
| Haube öffnen<br><i>To open the hood</i><br><b>Fermeture capot</b>     |  |  | Inter-<br>rupteur |                    |  |

|  |   |  |               |                 |  |
|--|---|--|---------------|-----------------|--|
| Hohes Horn<br><i>High horn</i><br><b>Corne haute</b>                         |    |  |               | Bouton poussoir |  |
| Tiefes Horn<br><i>Low horn</i><br><b>Corne basse</b>                         |    |  |               | Bouton poussoir |  |
| Horn, Zweiklang<br><i>Two tone horn</i><br><b>Corne deux tons</b>            |    |  |               | Bouton poussoir |  |
| Kranarm senken<br><i>To lower the crane boom</i><br><b>Descendre le pont</b> |    |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Kranarm heben<br><i>To lift the crane boom</i><br><b>Remonter le pont</b>    |    |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Kupplung auskuppeln<br><i>To release coupling</i><br><b>Dételage</b>         |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Kupplung einkuppeln<br><i>To couple</i><br><b>Attelage</b>                   |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Musik<br><i>Music</i><br><b>Musique</b>                                      |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Lange Pfeife<br><i>Long whistle</i><br><b>Sifflet long</b>                   |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Kurze Pfeife<br><i>Short whistle</i><br><b>Sifflet court</b>                 |  |  |               | Bouton poussoir |  |

|  |   |  |               |                 |  |
|--|---|--|---------------|-----------------|--|
| Rangierfunk<br><i>Shunting radio</i><br><b>Radio pour la manœuvre</b>  |    |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Rücklicht<br><i>Track light</i><br><b>Eclairage des rails</b>  |    |  |               | Bouton poussoir |  |
| Schneefräse : Bühne senken<br><i>Snowblower : lift the plattform</i><br><b>Relèvement plateforme</b><br><b>Chasse-neige</b>  |    |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Schneefräse : Bühne heben<br><i>Snowblower : lower the plattform</i><br><b>Abaissement plateforme</b><br><b>Chasse-neige</b> |    |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Schneefräse : Rotoren<br><i>Snowblower : rotation</i><br><b>Chasse-neige actif</b>   |    |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Zugnummernbeleuchtung<br><i>Train number light</i><br><b>Allumage numéro du train</b>  |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Warnleuchte<br><i>Warning light</i><br><b>Signal d'alarme lumineux</b>   |  |  |               | Bouton poussoir |  |
| Treppenbeleuchtung<br><i>Staircase lighting</i><br><b>Eclairage escalier</b>   |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Tischlampe<br><i>Table lamps</i><br><b>Lampe de table</b>  |  |  | Inter-rupteur |                 |  |
| Waggonseitige Lichtabschaltung<br><i>Lights at the waggon side</i><br><b>Feux côté wagon</b>                                 |  |  | Inter-rupteur |                 |  |